



Rice huller in Brigian village (Sikasso) (HELVETAS Swiss Intercooperation)

## Deploying technology as a means of providing economic support to producers (Мали)

Plateformes technologiques pour l'appui économique aux producteurs

### ОПИСАНИЕ

The practice seeks to organise and engage actors in one or several value chains (for example, a rice hulling value chain where sector actors are organised around rice hulling units).

The support aims to set up a functioning organisation to manage the equipment and promote the value chain in question. The goal of this approach is to increase the quantity and quality of produce using a multi-stakeholder strategy with the potential, through the value added, to bring in substantial revenues.

Hulling, the main rice processing activity in the area, can be performed both manually and mechanically. Producers use pestles and mortars for manual hulling. This activity, commonly carried out by women, is mainly used to hull the portion of harvested paddy designated for home consumption. To improve production and processing, the project supports the installation of rice hullers on farms in order to provide consumers with better quality rice, which also has a higher market value. With this support, mechanical hulling (often following drying) has become embedded in farming practice and has overtaken manual hulling. Producers' incomes have risen accordingly, given the reductions in broken grain and their more marketable produce. The interim objectives sought, with the project's support, are: a) in production: to increase the land area developed for rice production per site; to increase the agricultural yields of sites; to enable producers to master rice conservation techniques and methods. b) in processing: to facilitate access to rice hullers for producers in supported communes; to market new non-paddy products. c) in marketing: to increase consumer knowledge about the products; to improve the organisation of produce logistics by employing a more effective sales mechanism.

To understand the difficulties encountered by producers, a diagnostic exercise is carried out. For example, where no rice huller is available, women are obliged to pound the paddy. The results are mediocre (difficult work and rice quality). Other difficulties include the long distances involved in accessing a huller and the possibility that, even though a huller is available, the quality of the end product may be lacking. A management committee is set up to ensure the income generating activities that contribute to the organisation's financial self-sufficiency are well handled. Millers are trained to run and maintain the machine and are provided with simple management tools for compiling information on the quantity of rice hulled each day, the costs associated with operating the machine (purchase of diesel, oil), etc. Operation: A rice hulling machine (huller) is installed for use. The fee for using the huller is set at a general meeting of the organisation, with a preferential rate granted to members. In addition, priority is given to local rice growers who wish to hull their rice. It should be pointed out that the machine is operated using animal traction and that millers often tour local villages offering their services. At the end of each working day, the accounts are drawn up by

### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

**Местоположение:** Sikasso (Niéna), Koutiala (Tao), Yorosso (Ourikela), Mali, Мали

**Географическая привязка выбранных участков**

- н/п

**Дата ввода в действие:** 2010

**Дата завершения:** н/п

**Тип Подхода**

- традиционная/ местная система землепользования, используемая коренным населением
- недавняя местная инициатива/ инновация
- в рамках проекта/ программы

the management committee treasurer who, on a weekly basis and in the company of the secretary general, deposits the funds in the organisation's bank account, held in a microfinance institution.

Beneficiaries formulate their needs and pay their share relating to these needs. The commune facilitates business operations. Consultants and technical services structure the organisations, provide advisory support and train actors. The programme provides co-funding, advisory support and training.

A rice huller of this kind with a 10-year lifespan costs between 1,500,000 and 1,700,000 CFA francs when procured from the manufacturer in Niono in the Office du Niger area. To this, one must add the costs of a one-week training course for beneficiaries on running and maintaining the machine (to ensure better uptake). This training costs 200,000 CFA francs and is delivered by the supplier (two millers trained). The machine hulls 800 kilograms of rice per hour, with a hulling rate of 60% to 67% using half a litre of diesel per hour.

## ЦЕЛИ ПОДХОДА И БЛАГОПРИЯТНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ЕГО РЕАЛИЗАЦИИ

### Главные цели/ задачи Подхода

The aim is to increase the land area developed for rice production per site; to increase the agricultural yields of sites; to enable producers to master rice conservation techniques and methods; to facilitate access to rice hullers for producers in supported communes; to market new non-paddy products; to increase consumer knowledge about the products; to improve the organisation of produce logistics by employing a more effective sales mechanism.

The SLM Approach addressed the following problems: difficult work and low rice quality where there is no rice huller available, long distances involved in accessing a huller, low food security, low incomes

### Условия, содействующие применению Технологии/ Технологий в рамках Подхода

#### Условия, затрудняющие применение Технологии/ Технологий в рамках Подхода

- **Наличие/ доступность финансовых ресурсов и услуг:** low incomes Treatment through the SLM Approach: The cooperatives benefiting from this equipment have been able to offer more competitive produce on the market as their processing costs are lower than those of other rice growers
- **Осведомленность в области УЗП, доступность технической поддержки:** long distances involved in accessing a huller and the possibility that, even though a huller is available, the quality of the end product may be lacking. Treatment through the SLM Approach: To improve production and processing, the project supports the installation of rice hullers on farms in order to provide consumers with better quality rice, which also has a higher market value. With this support, mechanical hulling (often following drying) has become embedded in farming practice and has overtaken manual hulling.
- **Другие:** low food security Treatment through the SLM Approach: The land given over to rice growing on supported sites has increased, ensuring food security.

## УЧАСТИЕ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РОЛЕЙ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

### Заинтересованные стороны, участвующие в реализации Подхода, и их роли

Какие заинтересованные стороны/ организации-исполнители участвовали в реализации Подхода?	Перечислите заинтересованные стороны	Опишите роли заинтересованных сторон
местные землепользователи/ местные сообщества		
эксперты по УЗП/ сельскому хозяйству		
общественные организации		
местные власти		
государственные власти (отвечающие за планирование или принятие решений)		

### Участие местных землепользователей/ местных сообществ на разных стадиях реализации Подхода

	нет	пассивное	внешняя	поддержка	интерактивное	самоорганизация
инициирование/ мотивация		✓				
планирование				✓		
выполнение				✓		
мониторинг/ оценка				✓		
Research	✓					

### Схема реализации Подхода

## Принятие решений по выбору Технологии УЗП

### Решения принимались

- исключительно землепользователи (по собственной инициативе)
- в основном землепользователи при поддержке специалистов по УЗП
- все участники как часть процесса совместных действий
- преимущественно специалисты по УЗП после консультаций с землепользователями
- исключительно специалисты по УЗП
- политики/ руководители

### Принятие решений было основано на

- анализ подробно описанного опыта и знаний по УЗП (принятие решений на основе подтвержденных фактов)
- результаты исследований
- личный опыт и мнения (незадокументированные)

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА, ПОВЫШЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ И УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ

### Следующие мероприятия или работы являлись частью Подхода

- Повышение компетенций/ обучение
- Консультационные услуги
- Институциональная (организационная) поддержка
- Мониторинг и оценка
- Научные исследования

### Повышение компетенций/ обучение

#### Обучение было

#### предоставлено следующим заинтересованным лицам

- землепользователи
- местный персонал/ консультанты

#### Тип обучения

- в ходе работы
- обмен опытом между фермерами
- опытные участки
- общие собрания
- курсы

#### Рассматриваемые темы

Millers are trained to run and maintain the machine and are provided with simple management tools for compiling information on the quantity of rice hulled each day, the costs associated with operating the machine (purchase of diesel, oil), etc. Training in strategies for making the huller profitable.

### Консультационные услуги

#### Консультационные услуги были предоставлены

- на полях землепользователей
- в постоянно функционирующих центрах

Name of method used for advisory service: the project supports the installation of rice hullers on farms  
Advisory service is quite adequate to ensure the continuation of land conservation activities

### Институциональная поддержка

#### Какие институциональные структуры были укреплены или вновь созданы

- нет
- да, немного
- да, умеренно
- да, существенно

#### на уровне

- местные
- региональный
- национальный

#### Опишите организацию, функции и ответственность, членство и т.д.

#### Тип поддержки

- финансовая
- повышение компетенций/ обучение
- оборудование

#### Подробнее

### Мониторинг и оценка

technical aspects were ad hoc monitored by project staff, land users through observations socio-cultural aspects were ad hoc monitored by project staff, land users through observations economic / production aspects were regular monitored by project staff, land users through measurements management of Approach aspects were regular monitored by project staff, land users through observations There were no changes in the Approach as a result of monitoring and evaluation There were no changes in the Technology as a result of monitoring and evaluation

### Научные исследования

Научные исследования проводились по следующим темам

- социология
- экономика / маркетинг
- экология
- технология

## ФИНАНСИРОВАНИЕ И ВНЕШНЯЯ МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА

### Годовой бюджет мероприятий по УЗП в долларах США

- < 2000
- 2000-10000
- 10000-100000
- 100 000-1 000 000
- > 1 000 000

Precise annual budget: n/p

Approach costs were met by the following donors: international non-government: 100.0%

### Землепользователям были оказаны/предоставлены следующие услуги или меры стимулирования

- Финансирование и внешняя материальная поддержка, предоставляемая землепользователям
- Субсидии на отдельные затраты
- Кредитование
- Другие методы или инструменты стимулирования

**Финансовая/ материальная поддержка, предоставленная землепользователям**  
The project supports the installation of rice hullers on farms

профинансированы  
частично  
профинансированы  
полностью

оборудование: техника

оборудование: техника: инвентарь/ инструменты

Трудозатраты, вложенные землепользователями были

- добровольный
- в обмен на продукты
- за денежное вознаграждение
- в обмен на другие материальные ресурсы

**Заём/кредит**

Условия: repayment conditions: The fee for using the huller is set at a general meeting of the organisation, with a preferential rate granted to members. At the end of each working day, the accounts are drawn up by the management committee treasurer who, on a weekly basis and in the company of the secretary general, deposits the funds in the organisation's bank account, held in a microfinance institution. .

Кредиторы: н/п

Заёмщики: н/п

**АНАЛИЗ ВЛИЯНИЯ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Влияние Подхода**

Нет  
Да, немного  
Да, умеренно  
Да, существенно

Сумел ли Подход помочь землепользователям внедрить и поддерживать технологии УЗП?

Сумел ли Подход расширить возможности социально и экономически уязвимых групп?

Did other land users / projects adopt the Approach?

Implementation locations Sikasso Region, Sikasso Circle, Niena Commune (Brigan village) Sikasso Region, Koutiala Circle, Tao Commune (Fonfona village) Sikasso Region, Yorosso Circle, Ourikela Commune (Ourikela village) In 2011, an organisation was set up in Ourikela comprising 52 members. The organisation's output was approximately 32 tonnes. The 60 hectares of farmland were divided up among all the growers in the locality. The machine produced the following quantities: 232 sacks of hulled rice, with hulling charges of 650 CFA francs per sack for members and 750 CFA francs per sack for third parties. The initiative was adopted by five cooperatives.

**Основные причины, побуждающие землепользователей внедрять УЗП**

- рост продуктивности
- рост прибыли (доходности) и рентабельности
- снижение деградации земель
- снижение риска катастрофических погодных явлений
- снижение объёма работ
- материальное стимулирование/ субсидии
- нормативно-правовое регулирование (штрафы)/ контроль
- престиж, общественное давление/ солидарность
- причастность к движению/ проекту/ группе/ сети
- экологическая сознательность
- традиции и верования, нравственные ценности
- приобретение знаний и опыта в области УЗП
- улучшение эстетической привлекательности
- снижение остроты конфликтов

**Долгосрочная устойчивость мероприятий в рамках Подхода**

Могут ли землепользователи самостоятельно (без внешней поддержки) продолжать применение того, что было реализовано в рамках Подхода?

- нет
- да
- нет уверенности

The sustainability of the practice relies on producers' sound operation of the rice huller, which involves the following factors: training millers in how to run and maintain the machine; training in strategies for making the huller profitable; ensuring the availability of spare parts; drawing on pre-existing technical capacities in a given commune for the maintenance and repair of machines; ongoing training along with management and accountancy oversight; setting up a system of simple template documents for accounting purposes.

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИЗВЛЕЧЁННЫЕ УРОКИ**

**Сильные стороны: по мнению землепользователей**

**Сильные стороны: по мнению составителя или ответственных специалистов**

- The rice hullers are easily accessible for rice growers in supported communes
- The cooperatives benefiting from this equipment have been able to offer more competitive produce on the market as their processing costs are lower than those of other rice growers. (How to sustain/ enhance this strength: The main success factors for the practice are: the presence of a potentially large amount of paddy rice in the area; and the sound adoption of the practice by actors, but also very good management and regular monitoring of associated activities (good entrepreneurial spirit).)

**Слабые стороны/ недостатки/ риски: по мнению землепользователей** возможные пути преодоления

**Слабые стороны/ недостатки/ риски: по мнению составителя или ответственных специалистов** возможные пути преодоления

- The constraints mainly involve technical issues such as the availability of skilled labour to repair the machine and its spare parts.

- Women's domestic duties are reduced, cooperative member incomes have increased and there is greater food security.
- The land given over to rice growing on supported sites has increased, ensuring food security.

## СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**Составитель**  
Dieter Nill

**Editors**

**Рецензент**  
Laura Ebnetter

**Продолжительность применения Технологии:** 24 сентября 2014 г.

**Последнее обновление:** 20 июня 2017 г.

### Ответственные специалисты

Dieter Nill (dieter.nill@giz.de) - Специалист по УЗП  
Mohamed Minta (mohamed.minta@helvetas.org) - Специалист по УЗП  
Moussa Doumbia - Специалист по УЗП

### Полное описание в базе данных ВОКАТ

[https://qcat.wocat.net/ru/wocat/approaches/view/approaches\\_2509/](https://qcat.wocat.net/ru/wocat/approaches/view/approaches_2509/)

### Связанные данные по УЗП

н/п

### Документирование осуществлялось при участии

Организация

- Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (GIZ) - Германия
- HELVETAS (Swiss Intercooperation)

Проект

- н/п

### Ключевые ссылки

- Manual of Good Practices in Small Scale Irrigation in the Sahel. Experiences from Mali. Published by GIZ in 2014.: <http://starweb.giz.de/starweb/giz/pub/servlet.starweb>
- HELVETAS Swiss Intercooperation (2012): Note on rural associative enterprises:

This work is licensed under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

